



Consulat Général
de la République de Pologne
79 rue Crillon
69458 Lyon Cedex 06
Tel. +33 478 93 14 85
Fax : +33 437 51 12 36



Lettre du Consulat

Nr 90/140

mars / avril 2011

Communiqués

Le Consulat Général de Pologne à Lyon débutera prochainement un cycle de conférences « *Mieux connaître la Pologne* ». Il abordera des sujets tels que la culture, la géographie et l'histoire de la Pologne, la problématique sociopolitique ainsi que les principales personnalités artistiques,



scientifiques et culturelles en Pologne. Ces multiples débats permettront de mieux comprendre l'état actuel de la culture polonaise et de mieux connaître les personnes et les événements qui ont marqué la Pologne. Chaque rencontre sera aussi une occasion d'échanger et de discuter avec nos invités. A l'occasion de l'année Czesław Miłosz, nous allons inaugurer ce cycle par la conférence de Dr Piotr Biłos, maître des conférences à l'École Normale Supérieure de Lyon: **Miłosz en**

tant que guide à travers l'histoire du XX^e siècle et médecin des âmes. Nous vous invitons à participer à cette rencontre au siège du Consulat (79 rue Crillon à Lyon) le mercredi 13 avril à 19 heures. Pour des raisons de sécurité nous vous prions de bien vouloir confirmer votre présence au 04 78 93 14 85 (nombre de places limité).

La conférence suivante sera proposée au mois de mai (la date sera communiqué sur les invitations par e-mail ainsi que sur le site Internet du Consulat) et portera sur l'histoire de la musique classique polonaise. Le débat sera animé par Didier Van Moere, musicologue, critique musical, enseignant chercheur à l'Université Stendhal-Grenoble 3, auteur d'une biographie sur Karol Szymanowski.

C'est avec un grand plaisir que nous vous informons que le 9 décembre 2010 le jury du Concours **Sauvons de l'oubli - Les destins polonais** (*Ocalmy od zapomnienia – Polskie losy*), organisé par la Fondation SEMPER POLONIA, a placé en première position, ex aequo avec Edmund Liksza de

Lituanie, **Joanna Bednarz**, résidante dans notre circonscription consulaire. Nous adressons à la lauréate nos sincères félicitations pour cette distinction. 19 travaux ont été soumis par les participants issus de Biélorussie, de Bulgarie, de France, de Lituanie, de Russie, de Grande-Bretagne et d'Ukraine. Le jury a fortement apprécié les travaux de tous les candidats. Plus de renseignements sur le Concours sur le site Internet de la Fondation: <http://www.semperpolonia.pl/programy/ocalmy-od-zapomnienia>.

Le **film polonais Kawalek lata (Un bout d'été)** a été primé au festival du Court Métrage de Clermont-Ferrand. C'était la seule production polonaise parmi les 180 films sélectionnés pour le festival représentant au total 60 pays. Ce court métrage de 23 minutes présente l'histoire d'un homme qui passe du temps avec son petit-fils dans les Bieszczady. Réalisatrice et scénariste, Marta Minorowicz, raconte les tentatives de reconstruction de lien entre les deux personnes au milieu de la nature sauvage des montagnes polonaises. Le festival de Clermont-Ferrand fête cette année sa 33^e édition et il est le plus important festival de ce genre au niveau mondial. Durant les 9 jours du festival environ 150 000 de spectateurs ont participé à cet événement.

Nous recherchons des bénévoles: comme les années précédentes le Consulat Général de Pologne à Lyon représentera notre pays lors des Fêtes Consulaires organisées par la Mairie de Lyon. Cette année les stands, les présentations artistiques et culinaires seront proposées du 27 au 29 mai sur la *place Bellecour* à Lyon. Si vous souhaitez aider à la tenue du stand polonais durant ce week-end, nous vous prions de bien vouloir contacter le secrétariat du Consulat au 04 78 93 14 85. Les personnes parlant français et polonais et sachant promouvoir la Pologne seront fortement appréciées.

Une **permanence consulaire** pour déposer les demandes de passeport sera organisée par le Consulat de Pologne le **21 mars (lundi)** au siège du *Aldona Kaluza Consulting* à Toulouse au 19 rue Heliot. Le consul qui assurera la permanence pour recueillir les demandes de passeport, répondra également aux questions d'ordre juridique et consulaire. L'information détaillée sera disponible sur le site Internet du Consulat: www.lyonkg.polemb.net.

Chronique

Le 15 janvier à Grenoble, Michel Destot, député-maire de Grenoble, a organisé pour les habitants de sa ville une Cérémonie des vœux du Nouvel An. Parmi les invités d'honneur se trouvaient les élèves et la direction de *l'École de Ballet de Bytom* en Pologne. Depuis de longues années les villes de Bytom, d'Essen et de Grenoble coopèrent dans le cadre de leurs jumelages et c'est pourquoi un

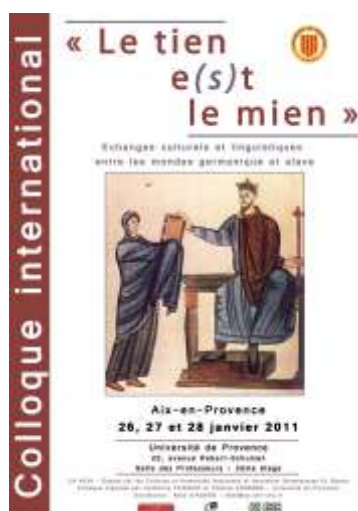
spectacle commun intitulé *Les 3 voiles d'EUROPA* a été présenté par les représentants artistiques de ces trois villes devant un grand nombre de spectateurs.

Du 21 au 22 janvier à Clermont-Ferrand a été présenté en avant-première le spectacle illustrant trois grands textes littéraires intitulé **La Fin (Koniec) de Krzysztof Warlikowski**. Le spectacle a attiré l'attention des critiques, des journalistes et des centaines de spectateurs. Se sont produits sur scène de célèbres acteurs polonais tels que Maciej Stuhr, Stanisława Celińska et Magdalena Cielecka.



Du **25 janvier au 6 février** au Théâtre National Populaire de Villeurbanne (TNP) le groupe théâtral *Companie Nojd* a présenté le spectacle intitulé *Yvonne, Princesse de Bourgogne (Iwona, Księżniczka Burgunda)* inspiré de l'œuvre de Gombrowicz. Les critiques de la presse locale étaient très positives.

L'association *Polonica* d'Aix-en-Provence a débuté l'an 2011 par deux soirées cinématographique. Les invités ont pu voir *La Pastorale (Pastorałka)* de Leon Schiller mise en scène par Laco Adamik et *Quo Vadis* de Jerzy Kawalerowicz. Par ailleurs, un autre grand évènement - Bal Costumé de la St Valentin - a accueilli de nombreux participants avec des déguisements originaux et pleins de fantaisie. Le compte rendu de ces soirées sera prochainement disponible sur le site Internet de l'Association www.aixpolonica.net.



Du **26 au 28 janvier** à l'Université de Provence, Aix-Marseille I s'est déroulé un Colloque International **Le tien e(s)t le mien - Échanges culturels et linguistiques entre les mondes germanique et slave**. Le co-organisateur du Colloque était le Prof. Charles Zaremba du Département d'études slaves, maître des conférences et professeur de polonais à l'Université de Provence. Ont pris part à cette rencontre 27 professeurs spécialistes de la France, de l'Allemagne, de la Russie et de la Pologne. Grâce au soutien financier du Consulat ont pu participer au Colloque: le prof. Zofia Mitosek de l'Université Varsovie et Malgorzata Dzieduszycka-Ziemilska. 7 débats faisant partie de ce Colloque portaient sur les relations germano-polonaises, entre autres: *l'Allemand dans les proverbes polonais, Le voyage d'Andrzej Stasiuk en Allemagne, l'Héritage culturel allemand en Poméranie et dans la région de Lubuskie*.

Le **28 janvier** à l'Église Ste Trinité de Lyon s'est tenue **la rencontre traditionnelle de Noël et de Nouvel an** pour la diaspora polonaise à Lyon. Lors de cette rencontre les vœux de Nouvel an ont été prononcés par le Père Tadeusz Śmiech et par le Consul Général de Pologne à Lyon. La rencontre a été enrichie par un spectacle sur les fêtes de Noël organisé par les représentants de la communauté paroissiale et par l'Institut de Langue et de Civilisation Polonaises. Le spectacle présentait les poèmes d'auteurs polonais et français, dont ceux écrits par le Père Tadausz Śmiech. A l'issue de cette rencontre un buffet dînatoire a été offert par le Consulat Général de Pologne à Lyon.



Le Père Tadeusz Śmiech et les représentants de la communauté paroissiale lors du spectacle



Les mois de **janvier et de février 2011** se sont écoulés sous le signe du cinéma polonais. Deux des événements les plus importants pour cette période ont été **les deux festivals du cinéma polonais KINOPOLSKA** présentés du 27 janvier au 6 février à Toulouse et du 17 au 20 février à Lyon, co-organisés par le Consulat Général de Pologne à Lyon et l'Institut polonais à Paris. De nombreuses personnes et institutions se sont engagées dans l'organisation de cette troisième édition du festival, parmi eux Karolina Kunicka-Guérin et Dagmara Szlagor, coordinatrices du festival (*Association Apolina*), la *STE Fondivina*, distributeur du film *Tout Ce Que J'aime (Wszystko co kocham)* en France ainsi que le cinéma lyonnais *Comoedia*. Les projections ont été organisées au cinéma *ABC* à Toulouse, au *Comoedia* à Lyon, dans les locaux de *l'Université de Toulouse* et de *l'École supérieure d'audiovisuel* de Toulouse (ESAV) ainsi que dans les cinémas de Blagnac, de Ramonville de d'Auzielle. Grâce aux efforts de Beata Righesso de *l'Association Polonia 82*, il était possible de présenter le film *Tout Ce Que J'aime (Wszystko co kocham)* à Montauban.

Les spectateurs sont venus nombreux au cinéma et ils ont apprécié des nouvelles réalisations du cinéma polonais, tels que *Zero* de Paweł Borowski, *Zew wolności* (Beats of freedom) de Wojciech Słota et de Leszek Gnoiński, *Matka Teresa od Kotów* (*Mère Teresa des chats*) de Paweł Sala, *Rewers*

Informacje o Polsce: www.polska.gov.pl, www.msz.gov.pl, www.paris.polemb.net

Strona internetowa KG RP Lyon: www.lyonkg.polemb.net

de Borys Lankosz et *Moja krew (Ma chair, mon sang)* de Marcin Wrona. De toutes nouvelles productions cinématographiques ont été présentées à Lyon, tandis qu'à Toulouse le festival a été enrichi de films anciens, tels que *Kobieta samotna* d'Agnieszka Holland et *Miś (Nounours)* de Stanisław Bareja.



Le film phare du festival a été la production de Jacek Borcuch *Tout Ce Que J'aime (Wszystko co kocham)*. Ce film a fait l'ouverture de deux festivals à Lyon et à Toulouse. Lors de sa projection à Lyon ont été présents: le réalisateur et l'actrice Olga Frycz, alors qu'à Toulouse seul le réalisateur a été présent. L'édition de cette année a rencontré un vif succès parmi les journalistes, pour qui des conférences de presse ont été organisées par l'Association *Apolina* et par le Consulat de Pologne à Lyon. Par ailleurs, des interviews ont été données à la radio par Jacek Borcuch et Olga Frycz lors desquelles ils ont parlé de son film, du Festival, ainsi que de nouvelles tendances du cinéma polonais – les interviews seront diffusées par RFC en avril 2011 et précéderont l'avant-première du film en France. Les deux festivals ont remporté un franc succès (plus de 1800 spectateurs y ont assisté). Nous vous invitons à participer aux prochaines éditions du festival organisées dans les années à venir.



Le **7 février** à l'Université de Grenoble (département de la littérature) s'est tenu un débat sur l'oeuvre d'Andrzej Wajda suivi d'une **projection de son film Tatarak**. Cette rencontre a été organisée par le consulat Général de Pologne à Lyon en partenariat avec le Département d'Études Slaves de ladite Université. La soirée a été inaugurée par le recteur de l'Université - Lise Dumasy - et par le Consul Général de Pologne à Lyon. Une conférence sur l'oeuvre du cinéaste a été donnée par Elise Domenach, maître de conférences en études cinématographiques à l'École normale supérieure et critique pour les revues *Positif et Esprit*. La projection a été suivie d'un débat avec le public. La rencontre, qui a réuni environ 80 personnes, a été aussi une occasion pour le Consul Général de remettre à la lectrice de la langue polonaise, Olga Bambrowicz, des manuels scolaires et du matériel pédagogique (dont un ordinateur portable) offerts par le Consulat.



Le **21 février** à l'École Normale Supérieure de Lyon s'est tenue **une soirée-projection-débat avec un cinéaste polonais Marcel Łoziński** consacrée à son oeuvre. La rencontre a été ouverte par Jacques Samurat, président de l'ENS de Lyon, par le Dr Elise Domenach, maître de conférences en études cinématographiques et

Informacje o Polsce: www.polska.gov.pl, www.ms.gov.pl, www.paris.polemb.net

Strona internetowa KG RP Lyon: www.lyonkg.polemb.net

par le Consul Général de Pologne à Lyon. Lors de la soirée trois films ont été présentés : *Comment vivre (Jak żyć)* (1977), *89 mm d'écart (89 mm od Europy)* (1993) et *Poste restante* (2009) et ils ont été suivis d'un débat avec Marcel Łoziński.

Les **24 et 25 février**, grâce au soutien du Consulat, les comédiens du théâtre Machulski de Varsovie ont assisté aux **ateliers de théâtre à Grenoble** organisés par l'association CREAC. A l'issue de ces ateliers une pièce *Matka* de Stanisława Ignacego Witkiewicza, mise en scène par Anna Dziedzic, a été présentée au *Petit Théâtre* de Grenoble.

Agenda



évolution en XIXe et XXe siècles.

Du **2 mars au 28 août** – **Paris** - Cité nationale de l'histoire de l'immigration, Palais de la Porte Dorée 293, avenue Daumesnil 75012 Paris – exposition intitulée **Polonia. De 1830 à nos jours, Les polonais en France**. Cette exposition présente l'histoire de la diaspora polonaise en France et en particulier les étapes de son

Le **3 mars** – **Dijon** - Chambre de Commerce et d'Industrie de la Région Bourgogne, Place des Nations Unies – **Journée économique Pologne** intitulée *La Pologne - votre partenaire au Carrefour de l'Europe (Polska - Wasz partner na skrzyżowaniu europejskich dróg)*. Seront présents lors de cette rencontre : les représentants de la CCIR Bourgogne, du Conseil Régional, le Consul Général de Pologne et de nombreux spécialistes de Pologne (partenariat avec la Voïvodie d'Opole).

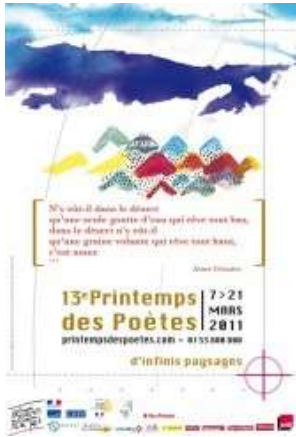
Détails : http://www.bourgogne.cci.fr/IMG/pdf/Journee_POLOGNE_Carton_d_invitation.pdf.

Le **4 mars** – **Saint Etienne** - 4 bld Robert Marice w, 19h – *L'association ASEMKA invite à une conférence intitulée: **Napoléon et la Pologne** présentée par **Henry Helfre**, historien, passionné et spécialiste de l'empereur. Réservations et renseignements : Alicja TARDY - alicja.tardy@emse.fr, tel. 06 08 34 40 02.*

Le **5 mars** – **La Garde** – salle St Maur, 18h – l'Association *Amicale Franco-Polonaise du Var* organise une **conférence sur les traditions culinaires polonaises** donnée par **Joel Thibault** suivie d'une dégustation de spécialités polonaises. Réservations et renseignements : 04 94 23 35 34.

Le **13 mars - Thonon les Bains**, Château de Ripaille, 17h – conférence organisée par l'Association *Lémanique d'Échanges Culturels avec la Pologne* sur l'œuvre du peintre polonais **Jan Matejko** et du dessinateur Alfons Mucha (affiches). Contact: wandaf@wanadoo.fr, tél. 04 50 81 48 00, www.alecp.org.

Mi-mars - Moissac, Centre culturel, 24 rue de la Solidarité – **réunion d'information** sur la protection sociale pour les travailleurs polonais du secteur agricole. Organisateur: *Polonia 82 - Association franco-polonaise de Tarn-et-Garonne*. Contact : Renata Appel-Larnaudie: 06 12 48 99 55, Beata Righesso: 06 22 92 31 46, polonia82@sfr.fr.



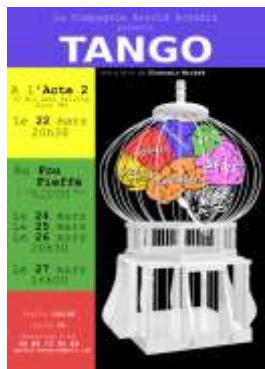
Du **14 au 16 mars - Lyon** - Théâtre des Asphodèles, 115 avenue Lacassagne, à 20h00 (le 16 mars à 18h30)- dans le cadre du 13^e Édition de **Printemps des poètes** un spectacle poético musical **Passeur d'Europe** à l'initiative des associations s'occupant de la promotion des langues des peuples de l'Europe (y compris ILCP de Lyon). Le spectacle a été basé sur huit poèmes de poètes européens, dont le thème était d'infinis paysages. Dans le programme il y a aussi la poésie polonaise récitée en plusieurs langues. La déclamation sera accompagnée au piano. Chaque année, cette forme unique de la réception de poésie a de plus en plus adeptes. L'événement est co-financé, entre autres par le consulat polonais. Les organisateurs vous invitent à acheter rapidement des billets. Plus d'informations au 04 78 62 89 42.

Le **18 mars - Aix en Provence**, paroisse St André, 5 av André Magnan, 20h30 – l'association POLONICA invite à une **soirée poétique intitulée Les becs, les pattes, les plumes... Les animaux dans la poésie** (*Łapy, dzioby, pióra ... - Wiersze o zwierzętach*). Renseignements : 04 42 20 68 30 / 04 42 20 62 80.

Les **18, 19 et 21 mars - Clermont Ferrand**, cinéma le Rio, 178 rue Sous les vignes, 20h00 – L'association France-Pologne en partenariat avec l'Institut polonais à Paris invitent à **trois projections cinématographiques** présentées dans le cadre du Festival KINOPOLSKA 2011 : *All that I love* (Wszystko, co kocham) de J. Borcuch, *Beats of freedom* (Zew Wolności) de Wojciech Słota et de Leszek Gnoiński et *Zéro* de P. Borowski (en présence du réalisateur). Description des films sur le site Internet : www.kinopolska.fr. Renseignements : Colette Kosinski 04 73 35 25.



Du **19 au 23 mars** - pour la 21ème fois une délégation de la Région Bourgogne composée par les lycéens du Lycée Charles de Gaulle de Dijon et d'Anna Nawrocka, maître de conférences et directrice du Département de langues slaves à l'Université de Bourgogne se rendra à **Cracovie**. L'objectif de cette visite sera de sélectionner parmi les lycéens du sud de la Pologne 10 nouveaux boursiers du programme d'échange de la région de Bourgogne (depuis 20 ans ce programme offre aux élèves polonais d'effectuer une scolarité de trois ans à Dijon).



Les **22, 24, 25, 26 et 27 mars** – à **Lyon** - le groupe théâtral d'Arnold Schmurz présentera son tout nouveau spectacle Tango de Sławomir Mrożek. Les lieux et les dates du spectacle : le 22 mars à 20h30 à l'acte 2, 32 bis quai Arloing, Lyon 9°, du 24 au 26 mars à 20h30 au Fou Fieffé, 2 rue Fernand Rey, Lyon 1er et le 27 mars à 16h au Fou Fieffé. Réservations: par e-mail à arnold.schmurz@gmail.com, par tél. au 06 84 73 95 69. Entrée : 10/5 EUR

Les **26 et 27 mars à UGINE** – l'association *POLONEZ d'Ugine* représentera la Pologne lors de la **12ème édition du salon du livre Festi-livres**, durant lequel elle proposera des légendes et contes polonais. Contact : Jean Louis Chambel - cornillon@infonie.fr.

Le **26 mars** (20h30) et le **27 mars** (15h30) – **Saint Vallier**, l'Espace Culturel Louis Aragon (ECLA) – **le groupe folklorique POLONIA de SAINT-VALLIER fêtera son 20ème anniversaire** (Saône et Loire). A cette occasion l'organisateur vous invite à deux galas folkloriques donnés par POLONIA, qui a préparé à cette occasion un programme spécial, et par un groupe de Strasbourg *Printemps à Szamotuły (Wiosna à Szamotułach)*.



Entrée 10 EUR, réservations: tel. 03.85.58.23.64. Une exposition des photos et de souvenirs de ce groupe sera également proposée à l'ECLA (19-30 mars – entrée libre). Les organisateurs invitent chaleureusement tous les amateurs du folklore à participer à ces deux événements. Le vernissage de l'exposition aura lieu le 19 mars à 19h30.

Le **29 mars - Toulouse**, Théâtre Sorano, 20h – lecture des poèmes de Czesław Miłosz dans le cadre du **Printemps des Poètes**.

Le **1er avril – Lyon**, salles de la mairie, 20h30 - **concert de clôture de l'Année Chopin donné par la célèbre pianiste Claire Huangci**, organisé par l'Association Frédéric Chopin à Lyon. L'artiste

interprètera les œuvres de Chopin, Scarlatti, Beethoven et Ravel.

Le **2 avril – Beaumont**, Maison des Conférences, 10h – l'Association France-Pologne Comité Puy-de-Dôme vous invite à une conférence de **Nathalie Dompnier** (l'Université Lumière Lyon 2) **De la démocratie populaire à la démocratie libérale, trajectoires sinueuses en Pologne**. Renseignements: Louis Zuber 04 73 28 30 37.

Le **7 avril - Aix-en-Provence** - Centre "La Grande Bastide" (lieu à confirmer), 20h00 – l'association POLONICA vous invite à une **soirée dédiée à Jean Paul II** *Image, parole, chanson*. Au programme : film *Un homme qui est devenu pape (Karol - człowiek, który został Papieżem)* - version polonaise sous-titrée en français - et des chansons *Chantons au Pape*. Renseignements: tel. 04 42 95 14 05 / 04 42 50 62 26

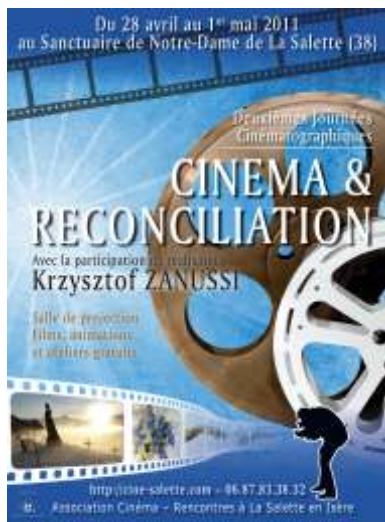
Le **7 avril – Saint-Etienne**, CCI - 57 cours Fauriel – l'Association ASEMKA, Maison de Saint-Etienne à Katowice (MSEK) et le Consulat Général de Pologne à Lyon organisent une **Journée économique La coopération internationale comme levier du développement local. La Ville de Katowice et Métropole Silésie votre futur partenaire économique européen**. L'objectif de cette rencontre est de présenter aux participants un potentiel économique de Katowice et de la région dans les secteurs énergétiques, aéronautiques, de technologies médicales, de nouvelles technologies et de l'innovation. Contact: Alicja Tardy, tel. 06 08 34 40 0.

Le **15 avril - Lyon - Cité Scolaire Internationale de Lyon (CSI)**, 19h - **15ème anniversaire de la section polonaise**, dans le cadre duquel se déroulera la 2^{ème} édition du Festival Jeunes Artistes organisée par l'Association des parents d'élèves de la section polonaise APESP. Une exposition (bannières publicitaires) sur la Pologne conçue par le Consulat sera également disponible dans les locaux de la CSI.

Du **11 au 15 avril – Toulouse** – 20^{ème} édition de la **Semaine Polonaise à Toulouse** dédiée à Jan Potocki, historien, grand voyageur et écrivain polonais à l'époque du romantisme à l'occasion du 250^{ème} anniversaire de sa naissance. L'édition intitulée *Potocki – les pérégrinations* de nombreuses conférences, pièces de théâtre et débats. Programme détaillé: www.semainepolonaise.fr/.

Le **16 avril - Beaumont**, Maison des Conference, 18h30 - projection du **film d'Andrzej Wajda Canal (Kanał)** et **conférence sur l'Insurrection de Varsovie** par Elżbieta Śledziwski, maître de conférences à l'IEP de Strasbourg. Renseignements: Colette Kosinski 04 73 35 25 92.

Le **26 avril – Toulon**, hôtel *All Seasons*, 12h30 – conférence **Histoires d'amour franco-polonaises - Alliances royales et coupes célèbres** donnée par Marysha Gomes-Hołodakowska et Jean Vauriot de l'Association *Amicale Franco-Polonaise du Var*.



Du **28 avril au 1er mai - Notre-Dame de La Salette**, Sanctuaire – l'Association *Cinéma – Rencontres à La Salette en Isère* (en partenariat avec le Consulat) organise les **2èmes journées cinématographiques Cinéma et Réconciliation**. Durant ces rencontres les organisateurs ont programmé dix longs métrages, une table ronde et des ateliers pratiques lors desquels le public pourra découvrir la vision de la réconciliation au cinéma et échanger avec les intervenants. Le programme contient des films de différents époques et pays. Trois films polonais seront présentés: *Mon Nikifor (Mój Nikifor)* de Krzysztof Krauze (2004), *Edi de Piotr Trzaskalski* (2002) et *Persona non grata* (2005) de Krzysztof Zanussi, le dernier sera suivi d'un débat

avec le réalisateur. Toutes les projections et les animations sont gratuites, libre participation aux frais de l'organisation. Programme: <http://cine-salette.com>. Les organisateurs suggèrent la réservation préalable du séjour à La Salette: tél. 04 76 30 32 90, e-mail: reception@lasalette.cef.fr.

Le **1er mai - Messeix** (dép. 63), 15h – concert donné par un groupe folklorique polonais avec la participation d'un groupe local *La Bourrée des Volcans*. Renseignements: Jeanine Taboulot - tél. 04 73 84 96 89, Colette Kosinski – tél. 04 73 35 25 92.

Du **4 au 8 mai - à Łódź** - 20^{ème} anniversaire du jumelage entre la ville de Lyon et la ville de Łódź. A cette occasion une délégation officielle de Lyon se rendra à Łódź afin de participer à de nombreuses manifestations économiques et culturelles.

Le **7 mai – Roanne – 15^{ème} anniversaire de l'Association Roanne-Pologne**. Renseignements : Helena Sikora – tel. 04 77 60 77 29, Association *Roanne –Pologne* 11 rue de creux du l'oie 42300.

Le **24 mai – Lyon** - 21h - **rencontre avec Olga Tokarczuk**, célèbre romancière polonaise, dans le cadre des 5^{èmes} Assises Internationales du Roman organisées par le Villa Gillet et le journal *le Monde* (avec le soutien du Consulat Général de Pologne à Lyon). Elle interviendra lors de l'un des débats programmés lors de ces rencontres. Réservation obligatoire à



partir du **3 mai** au 04 78 39 10 02 à 12h30 - 18h30. Renseignements: <http://www.villagillet.net/>).

Olga Tokarczuk – romancière et essayiste la plus célèbre de sa génération est l'une de plus importantes figures de la prose polonaise. La lauréate du Prix NIKE (2008), du Prix de la Fondation Kościelscy (1997), du *Passeport* de l'hebdomadaire «Polityka», d'un prestigieux prix littéraire allemand „*Brücke Berlin*“ . Elle a également été nommée pour le Prix littéraire international de Dublin. Parmi ses romans les plus connus figurent: *Dieu, le temps, les hommes et les anges* (*Prawiek i inne czasy*), *Maison de jour, maison de nuit* (*Dom dzienny, dom nocny*), *Bieguni*. Ses livres ont été traduits en de nombreuses langues (allemand, anglais, français, espagnol, hongrois, lithuanien, tchèque, danois, estonien, serbe, suédois, italien).

Information supplémentaire pour les associations franco-polonaises:

- 1. En raison de la forte croissance du contenu de notre « Lettre du Consulat » nous sommes obligés de sélectionner les informations à publier dans notre bulletin. Dans les prochaines numéros de la « Lettre du Consulat » nous accepterons seulement les informations et les annonces, qui concernent les événements adressés au large public et non ceux qui sont destinés uniquement aux membres de vos associations.***
- 2. Nous vous prions de rédiger minutieusement chaque annonce (veuillez préciser: la date - la ville - l'adresse exacte - le nom de la manifestation - autres détails). Les annonces incomplètes et mal rédigées ne pourront pas être publier dans notre « Lettre du Consulat ».***